PARLEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

Compte rendu intégral des interpellations et des questions orales

Integraal verslag van de interpellaties en mondelinge vragen

Commission des affaires économiques, chargée de la politique économique, de la politique de l'emploi et de la recherche scientifique

Commissie voor de economische zaken, belast met het economisch beleid, het werkgelegenheidsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek

RÉUNION DU

MERCREDI 6 OCTOBRE 2010

VERGADERING VAN

WOENSDAG 6 OKTOBER 2010

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Service des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse http://www.parlbruparl.irisnet.be/

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Dienst verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op http://www.parlbruparl.irisnet.be/

SOMMAIRE

INTERPELLATIONS 6

- de Mme Françoise Schepmans 6

à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,

concernant "la mise en oeuvre du programme de la SRIB de soutien aux exportations des entreprises bruxelloises".

- de Mme Julie de Groote 6

à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,

concernant "le conseil informel Recherche des 15 et 16 juillet 2010".

Discussion – Orateurs : **M. Benoît Cerexhe,** ministre, **Mme Julie de Groote.** 8

QUESTIONS ORALES 13

- de Mme Françoise Schepmans 14

à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,

concernant "le financement des Missions locales et la mise en œuvre du contrat de projet professionnel obligatoire".

INHOUD

INTERPELLATIES 6

- van mevrouw Françoise Schepmans 6

tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,

betreffende "de uitvoering van het GIMB-programma ter ondersteuning van de uitvoer van de Brusselse bedrijven".

- van mevrouw Julie de Groote 6

tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,

betreffende "de informele raad Onderzoek van 15 en 16 juli 2010".

Bespreking – Sprekers: **de heer Benoît Cerexhe,** minister, **mevrouw Julie de Groote.** 8

MONDELINGE VRAGEN 13

- van mevrouw Françoise Schepmans 14

aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,

betreffende "de financiering van de 'missions locales' en de uitvoering van het verplichte contract voor beroepsproject".

Question orale jointe de M. Michel Colson, 14

concernant "la nouvelle stratégie d'accompagnement d'Actiris".

INTERPELLATION 20

- de Mme Brigitte De Pauw 20

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

et à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,

concernant "l'alliance emploi-environnement".

Discussion – Orateurs : **M. Arnaud Pinxteren, M. Hamza Fassi-Fihri, M. Emmanuel De Bock, Mme Evelyne Huytebroeck,** ministre, **Mme Brigitte De Pauw.** 21

QUESTIONS ORALES 33

- de Mme Françoise Schepmans 33

à M. Benoît Cerexhe, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,

concernant "l'évaluation du système d'alerte SMS mis en oeuvre par ACTIRIS".

Toegevoegde mondelinge vraag van de heer Michel Colson, 14

betreffende "de nieuwe begeleidings-strategie van Actiris".

INTERPELLATIE 20

- van mevrouw Brigitte De Pauw 20

tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

en tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,

betreffende "de alliantie werkgelegenheid-leefmilieu".

Bespreking – Sprekers: **de heer Arnaud Pinxteren, de heer Hamza Fassi-Fihri, de heer Emmanuel De Bock, mevrouw Evelyne Huytebroeck,** minister, **mevrouw Brigitte De Pauw.** 21

MONDELINGE VRAGEN 33

- van mevrouw Françoise Schepmans 33

aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,

betreffende "de evaluatie van het alarmsysteem met sms van Actiris".

- de Mme Françoise Schepmans 33

à M. Benoît Cerexhe, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,

concernant " l'évaluation du projet pilote de curriculum vitae anonyme en Région bruxelloise".

- van mevrouw Françoise Schepmans 33

aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,

betreffende "de evaluatie van het proefproject met 'anonieme cv's' in het Brussels Gewest".

Présidence : M. Walter Vandenbossche, président.
Voorzitterschap: de heer Walter Vandenbossche, voorzitter.

INTERPELLATIONS

M. le président.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE MME FRANÇOISE SCHEPMANS

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE,

concernant "la mise en oeuvre du programme de la SRIB de soutien aux exportations des entreprises bruxelloises".

M. le président.- À la demande de l'auteure, excusée, l'interpellation est reportée à une prochaine réunion.

INTERPELLATION DE MME JULIE DE GROOTE

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE,

concernant "le conseil informel Recherche des 15 et 16 juillet 2010".

M. le président.- La parole est à Mme de Groote.

Mme Julie de Groote.- Comme vous l'aviez annoncé, vous avez eu un été bien chargé en

INTERPELLATIES

De voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW FRANÇOISE SCHEPMANS

TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,

betreffende "de uitvoering van het GIMB-programma ter ondersteuning van de uitvoer van de Brusselse bedrijven".

De voorzitter.- Op verzoek van de indiener, die verontschuldigd is, wordt de interpellatie naar een volgende vergadering verschoven.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW JULIE DE GROOTE

TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,

betreffende "de informele raad Onderzoek van 15 en 16 juli 2010".

De voorzitter.- Mevrouw de Groote heeft het woord.

Mevrouw Julie de Groote *(in het Frans).- De afgelopen zomer hebt u op het vlak van onderzoek*

matière de recherche! Vous avez lancé de nombreuses initiatives, sur lesquelles j'ai par ailleurs pu vous interroger. Mais en termes décisionnels, le point fort des rencontres de cet été fut le Conseil "Recherche" des 15 et 16 juillet derniers.

Peut-être me démentirez-vous, mais, notamment après avoir lu la presse, j'ai retenu la question de la simplification comme principal enseignement de ce Conseil informel.

On voit en effet que, compte tenu de la lourdeur des procédures, les entreprises et les chercheurs sont de moins en moins enclins à introduire des demandes de financement de leurs projets. L'un des axes principaux de ce Conseil a donc concerné la simplification des programmes européens de recherche.

Plusieurs pistes ont été évoquées : une approche basée sur les résultats plutôt que sur les coûts, l'augmentation du risque tolérable d'erreur, l'introduction de forfaits pour le financement de projets, ou encore l'identification d'un médiateur pour interpréter les règles européennes.

Il est vrai que cet objectif de simplification se révèle essentiel si l'on veut que la recherche reste une recherche de pointe, avec son inévitable caractère aléatoire. Ceux qui font de la recherche et qui bénéficient donc des projets européens ne doivent pas nécessairement réussir car, dans le cas contraire, seuls des projets dont la réussite est assurée seraient introduits et la recherche perdrait alors ce caractère pointu qui la caractérise.

Ceci m'amène à vous poser les questions suivantes : pouvez-vous nous présenter les résultats de ce Conseil informel, et ce, dans la perspective de la présentation du Plan pour la recherche et l'innovation et dans celle du Conseil européen de décembre ? Voyez-vous de bonnes chances de faire avancer l'un ou l'autre point à ce Conseil de décembre ? Pouvez-vous également nous exposer les pistes retenues en matière de simplification ?

Vous l'avez dit, "l'effort de simplification est indispensable à tous les échelons de décision, y compris pour les Régions, car les Régions sont souvent le niveau le plus proche des opérateurs,

veel initiatieven genomen. Het hoogtepunt was de informele raad Onderzoek van 15 en 16 juli. In de pers las ik dat het thema van de vereenvoudiging van de Europese onderzoeksprogramma's er centraal stond.

Door de logge procedures zijn bedrijven en onderzoekers steeds minder bereid om subsidieaanvragen voor hun projecten in te dienen. De raad belichtte verscheidene denksporen: een aanpak die meer belang hecht aan het resultaat dan aan de kostprijs, de verhoging van het aanvaardbaar foutenrisico, de invoering van een forfait voor de financiering van de projecten, of nog de aanstelling van een bemiddelaar om de Europese regelgeving te interpreteren.

Men mag er niet van uitgaan dat alle projecten moeten slagen. Typisch aan speerpuntonderzoek is immers dat het door hoogtes en laagtes wordt getekend.

Wat zijn de resultaten van de informele raad "Onderzoek"? Zult u ze opnemen in uw plan voor onderzoek en innovatie? Zullen ze op de Europese Raad van december aan bod komen?

Welke aanpak zult u voorstellen om tot een vereenvoudiging van de procedures te komen? U hebt gelijk dat administratieve vereenvoudiging op gewestelijk niveau heel belangrijk is, omdat dit niveau het dichtst bij de KMO's, de onderzoekscentra en de universiteiten staat. Zal de gewestelijke regeling voor de indiening van onderzoeksprojecten worden gewijzigd?

Is het inderdaad zo dat het aantal subsidieaanvragen van onderzoekers aan Brusselse universiteiten en bedrijven is gedaald door de complexiteit van de procedures? Alleen als dit werkelijk zo is, zijn inspanningen ter vereenvoudiging gerechtvaardigd.

Zijn er minder aanvragen ingediend?

notamment des PME, des centres de recherche ou des universités".

Comment cet effort de simplification se traduit-il au niveau du dispositif régional et, concrètement, signifie-t-il des modifications à apporter au système régional d'introduction des projets de recherche ? Peut-être serait-il en effet judicieux, le cas échéant, d'amender notre dispositif réglementaire.

Par ailleurs, s'il est crédible que des programmes de recherche trop lourds administrativement découragent ceux - universitaires ou industriels - qui pourraient en bénéficier et qui hésitent dès lors à introduire leurs demandes, je souhaite néanmoins que vous me le confirmiez . On se base en effet sur ce postulat pour consentir tous les efforts de simplification. Avez-vous constaté, en Région bruxelloise, une baisse de la participation des industriels et/ou des chercheurs aux programmes de recherche ?

L'introduction de demandes a-t-elle été freinée, voire empêchée ?

Discussion

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Il est vrai que, vu le calendrier particulièrement serré de ce semestre à cause de notre présidence belge dès les mois de vacances, j'aurais souhaité que notre conseil informel Recherche ait eu lieu tout au début de notre présidence et qu'il se soit focalisé sur deux thèmes prioritaires pour lesquels nous espérons engranger des résultats d'ici la fin décembre.

Ces deux thèmes sont l'innovation et la simplification.

S'agissant de l'innovation, et je pense que c'est une première en Europe, notre réunion s'est tenue avec nos collègues en charge de l'Industrie. Nous avions donc M. Marcourt, qui préside le conseil "Industrie" et moi-même pour la recherche. Les cinquante-quatre délégations s'étaient réunies à Tour & Taxis pour établir le lien entre la recherche et l'industrie.

Cette méthode s'est révélée particulièrement

Bespreking

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister *(in het Frans).- Wij hebben bewust de informele raad zo snel mogelijk na de aanvang van het Belgisch voorzitterschap georganiseerd om tegen eind december concrete vooruitgang te kunnen boeken in twee prioritaire domeinen, namelijk innovatie en vereenvoudiging.*

We hebben met onze collega's van de raad Industrie vergaderd over innovatie. Er waren in totaal vierenvijftig delegaties aanwezig om bruggen te slaan tussen onderzoek en industrie.

Het bleek een bijzonder vruchtbare, voor herhaling vatbare methode die een positief en dynamisch beeld van samenwerkende gewesten opleverde.

Tijdens de informele vergadering in juli lichtte Europees commissaris voor onderzoek Geoghegan-Quinn het Europese plan voor innovatie gedeeltelijk toe.

fructueuse et mérite sans doute d'être répétée. De façon peut-être plus anecdotique, cela a donné une image positive et dynamique de la collaboration entre Régions dans notre pays.

Les deux volets de notre session informelle du mois de juillet ont pu bénéficier en primeur de la part de la commissaire à la Recherche, Mme Geoghegan-Quinn, de plusieurs éléments faisant partie du plan européen pour l'innovation, lequel a été publié aujourd'hui. Il doit être téléchargeable sur le site de la Commission. Sinon, je peux vous en remettre une copie.

Sur la base des premiers éléments que la Commission nous avait révélés en avant-première au conseil du mois de juillet, nous avons discuté de plusieurs mesures concrètes :

- L'accélération du financement de la recherche, du développement et de l'innovation, notamment en capital à risques.

- La nécessaire levée des obstacles au marché unique de l'innovation. Je pense au dossier des brevets qui traîne depuis quelque vingt ans, au dossier de la standardisation et des marchés publics.

- Une approche plus intégrée de l'innovation, qui implique une plus grande convergence des acteurs et des politiques.

- La sensibilisation de l'opinion publique en général et des jeunes en particulier.

- La promotion de la créativité et de l'esprit d'entreprendre.

Voilà pour le volet innovation. J'en viens au second thème : la simplification.

Comme vous l'avez rappelé, ce sujet est particulièrement important pour les chercheurs, les universités et le monde des entreprises.
Qu'il s'agisse du monde économique ou du monde universitaire, chacun fait état de la complexité d'accès aux programmes européens. Certains ont décidé de ne plus rentrer de dossier tant les choses sont devenues complexes.

À titre d'exemple, la Commission européenne avait

Op basis van de eerste elementen van het plan die de Europese Commissie ons onthulde, bespraken we meerdere concrete maatregelen:

- de versnelling van de financiering van onderzoek, ontwikkeling en innovatie, in het bijzonder met risicokapitaal;

- het wegwerken van hindernissen die een eengemaakte innovatiemarkt in de weg staan en het bevorderen van standaarden en openbare aanbestedingen;

- een meer geïntegreerde benadering van innovatie, wat betekent dat de betrokken instanties en beleidsmakers aan hetzelfde zeel moeten trekken;

- de bewustmaking van de publieke opinie en jongeren in het bijzonder;

- de promotie van creativiteit en ondernemingszin.

Ik zal nu het thema vereenvoudiging bespreken.

Zowel in de bedrijfswereld als in de academische wereld wordt er geklaagd dat het moeilijk is om een beroep te doen op de Europese programma's.

De Europese Commissie beoogde een deelnemingsgraad van 15% aan de onderzoeksprogramma's, maar dat streefdoel wordt niet gehaald gezien de complexiteit van het systeem.

Daarom hebben wij op 14 juli een seminarie over dit onderwerp georganiseerd en dit punt op de agenda van de Europese Raad van 16 juli geplaatst.

Uit dat seminarie is gebleken dat er een nieuw evenwicht moet worden gevonden tussen het correct beheer van de overheidsfondsen en het vertrouwen waarop de onderzoekers recht hebben. Onderzoeksprojecten houden immers altijd een zeker risico en onzekerheid in.

Tijdens het Belgisch voorzitterschap is er hard aan dit dossier gewerkt. Tijdens de informele raad Onderzoek die volgende week in Luxemburg zal plaatsvinden, zullen normaal gezien een vijftiental concrete vereenvoudigingsmaatregelen worden

fixé un objectif de participation de 15% des PME à ses programmes de recherche. Eh bien, cet objectif n'est pas atteint en raison de leur complexité.

Nous avons donc pris ce sujet à bras le corps sous la présidence belge en organisant, juste avant le Conseil européen, le 14 juillet, un séminaire d'experts sur le sujet au BIP et en portant le sujet à l'ordre du jour du Conseil le 16 juillet.

La philosophie qui se dégage, c'est qu'un nouvel équilibre doit être trouvé entre l'exigence d'une saine gestion des fonds publics - cela va de soi - et la confiance à laquelle ont légitimement droit les chercheurs. Comme vous l'avez rappelé, il est par ailleurs nécessaire de prendre en compte la notion de risque et d'incertitude inhérente à tout projet de recherche.

Entre-temps, la présidence belge a intensément travaillé sur ce dossier, si bien que le Conseil formel Recherche qui se tiendra la semaine prochaine à Luxembourg devrait normalement, d'une part, approuver une quinzaine de mesures concrètes en matière de simplification à court terme. D'autre part, il devrait donner un mandat à la Commission pour mener une large consultation sur des mesures plus radicales applicables pour le prochain programme-cadre, à savoir notamment l'utilisation de forfaits sur base volontaire ou le passage éventuel à une approche basée sur les résultats scientifiques au lieu d'une approche basée sur les coûts comme actuellement.

En matière de recherche, ce n'est certes pas toujours simple, et c'est pour cela que nous devons débattre des critères à élaborer dans ce domaine et de ce qu'on appelle "résultats de la recherche". Si nous y parvenons la semaine prochaine - c'est en discussion pour le moment, mais je pense qu'il y aura de sérieuses avancées au cours du conseil de la semaine prochaine -, ce sera un acquis de notre présidence, acquis qui était attendu depuis longtemps.

En ce qui concerne la participation bruxelloise aux programmes de recherche, les éléments dont nous disposons, via l'ABE, concernent essentiellement les entreprises et les acteurs de type associatif. Les personnes intéressées sont en général conscientes du volet administratif - trop -important inhérent à ces programmes européens. Elles mentionnent

goedgekeurd en zal aan de Commissie worden gevraagd om een ruime raadpleging te organiseren over de nieuwe maatregelen voor het volgende kaderprogramma, zoals het gebruik van forfaitaire bedragen op vrijwillige basis of een financiering op basis van de onderzoeksresultaten in plaats van op de kosten.

In dat laatste geval moeten wij duidelijk bepalen wat wij onder "onderzoeksresultaten" verstaan. Als wij daarin volgende week slagen, zullen wij een enorme stap voorwaarts hebben gezet tijdens het voorzitterschap.

Volgens het BAO weten de meeste bedrijven en verenigingen die aan een Europees onderzoeksprogramma willen deelnemen, dat daarmee heel wat administratieve formaliteiten gepaard gaan. Zij vermelden allemaal dat de Europese Commissie heel hoge eisen stelt met betrekking tot de financiële rapporten, en meer bepaald met betrekking tot de personeelskosten.

In 2009 stelde het BAO een vernieuwde belangstelling voor de Europese financieringsprogramma's vast. Ongetwijfeld heeft de economische en financiële crisis meer bedrijven ertoe aangezet om steun te vragen. Een positief neveneffect is dat hierdoor het spectrum breder wordt.

Soms zorgt het veelvoud aan Europese programma's voor verwarring. De toegang tot de informatie is niet altijd eenvoudig. Wij moeten die ook trachten te verbeteren op Brussels niveau.

De informele raad is een goede zaak voor het imago van Brussel. De logistieke organisatie van deze dubbele raad is onberispelijk. Er nemen 27 onderzoeksdelegaties en 27 industriële delegaties aan deel, alsook tal van andere genodigden, het Europees Parlement, de Europese Commissie en de diensten van de Raad.

Ik dank de administraties, het IWOIB en het verbindingsbureau, die deelgenomen hebben aan het evenement.

Vorige week organiseerden we samen met de Europese Commissie een conferentie over ICT, met 6.000 deelnemers. Ook dit verliep vlekkeloos en ik dank iedereen die eraan meegewerkt heeft.

toutes les exigences sévères de la Commission européenne au sujet des rapports financiers, notamment au niveau du détail des coûts de personnel.

Par ailleurs, l'ABE a constaté en 2009 un net regain d'intérêt pour les programmes de financement européens, sans doute en raison de la crise économique et financière qui a poussé davantage d'entreprises à introduire des demandes de soutien dans le cadre de nos programmes de recherche. Ce qui est intéressant, c'est qu'il y a de nombreux nouveaux acteurs qui introduisent des projets, donc on élargit le spectre et le nombre d'entreprises qui participent à nos programmes de recherche.

Il est également évident qu'il y a parfois une confusion provoquée par la multiplicité des appels à propositions au niveau européen et que l'accès à l'information reste problématique. Je souhaite qu'on puisse également travailler à l'information au niveau bruxellois.

Je ne peux évidemment conclure sans évoquer les retombées très positives de ce Conseil informel pour l'image de Bruxelles.

Il faut d'abord souligner la qualité irréprochable de l'organisation logistique de ce double Conseil : 27 délégations de recherche et 27 délégations d'industries, sans compter les autres invités, le Parlement européen, la Commission et les services du Conseil.

Nous devons également remercier tous ceux qui ont participé à cette manifestation : les administrations, l'IRSIB ou le bureau de liaison.

La semaine passée, nous avons organisé, en collaboration avec la Commission européenne, la grande conférence ICT sur les nouvelles technologies de l'information et de la communication, qui a rassemblé six mille participants à Bruxelles. Cette fois encore, l'organisation bruxelloise a été irréprochable et a permis de mettre en lumière notre Région et nos entreprises. Je remercie tous ceux qui y ont collaboré.

Le Conseil informel nous a également permis d'accueillir nos hôtes en dehors du périmètre

De informele raad heeft toestemming gegeven om mensen te ontvangen buiten de Europese perimeter, met name in Tour & Taxis. 's Avonds hebben de deelnemers de Magrittetentoonstelling bezocht, zodat Brussel ook haar cultureel imago hooggehouden heeft.

Er volgen dit jaar nog enkele evenementen, waaronder twee formele raden op 12 oktober en 26 november, en de raad van staats- en regeringshoofden. De Europese raden zijn thematisch georganiseerd. Midden december komen onderzoek en innovatie aan de beurt. Het Belgisch voorzitterschap heeft vooruitgang geboekt. Daar komen we later nog op terug.

européen, puisqu'il a été organisé sur le site de Tour et Taxis. Le soir, j'ai eu l'occasion de leur faire visiter l'exposition Magritte. Nous avons ainsi pu leur montrer que Bruxelles n'était pas seulement une capitale administrative, siège des institutions, mais aussi une ville de culture et d'architecture.

Il nous reste encore une série de manifestations à organiser, dont deux Conseils formels, les 12 octobre et 26 novembre, et le Conseil des chefs d'État et de gouvernement. M. Van Rompuy a pris l'excellente initiative d'organiser les Conseils européens sous une forme thématique. Le Conseil de la mi-décembre sera consacré à la recherche et à l'innovation. Il a été demandé aux ministres de l'Industrie et de la Recherche de préparer des pistes de discussion pour cette réunion. Selon moi, des avancées seront engrangées sous la présidence belge. Nous y reviendrons certainement au début de l'année prochaine, lorsque je vous présenterai le bilan de notre présidence.

M. le président.- La parole est à Mme de Groote.

De voorzitter.- Mevrouw de Groote heeft het woord.

Mme Julie de Groote.- Cette commission a rarement l'occasion de vous interroger sur l'innovation. Il était intéressant de noter les avancées enregistrées au cours de ces premiers mois de présidence.

Mevrouw Julie de Groote *(in het Frans).- Hopelijk keurt de raad volgende week de vijftien maatregelen goed. Dat zou gunstig zijn voor het onderzoek in het Brussels Gewest.*

Nous espérons l'adoption par le Conseil, la semaine prochaine, des quinze mesures. Nous aurons l'occasion d'y revenir. Les retombées seront bénéfiques pour la recherche en Région bruxelloise.

M. le président.- La parole est, exceptionnellement, à Mme P'tito.

De voorzitter.- Bij wijze van uitzondering heeft mevrouw P'tito het woord.

Mme Olivia P'tito.- Je voudrais vous faire part de notre souhait d'être informés. Comme ceci se passe à Bruxelles et que vous êtes en charge, il serait intéressant que nous soyons tenus au courant.

Mevrouw Olivia P'tito *(in het Frans).- We willen graag op de hoogte worden gehouden.*

Mme Julie de Groote.- Il y a des sujets qui sont rarement abordés. Je pense que les parlementaires aimeraient avoir plus de détails.

Mevrouw Julie de Groote *(in het Frans).- Sommige onderwerpen komen zelden ter sprake. We zouden graag meer informatie krijgen.*

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Les parlementaires ont été invités à toute une série de

De heer Benoît Cerexhe, minister *(in het Frans).- De parlementsleden werden uitgenodigd*

manifestations. Et certains étaient présents.

(Rumeurs)

Mon collaborateur me le confirme. Mais je ne peux pas vous inviter au Conseil européen ! Ceci dit, si personne n'a rien reçu, cela pose un problème.

Mme Julie de Groote.- Je pense qu'être informés un peu plus en détail - au moment opportun, car vous répondez aujourd'hui alors que la semaine prochaine on adoptera peut-être les quinze mesures - intéressera toute la commission. Par exemple, le système de forfait, la simplification...

M. le président.- Nous devrions décider de consacrer une commission aux déroulements et résultats, et qu'il y ait un échange d'idées entre le ministre et la commission.

Mme Olivia P'tito.- On parle d'événements comme, par exemple, à la galerie de la Reine. J'y aurais volontiers assisté.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Je vais vérifier, car j'ai donné des instructions pour inviter l'ensemble des parlementaires bruxellois des formations démocratiques. Il semble que certains aient reçu l'invitation et d'autres pas.

M. le président.- Nous consacrerons une réunion de commission aux déroulements et résultats, avec un échange d'idées entre le ministre et la commission. Nous serons alors au moins informés du contenu.

- L'incident est clos.

QUESTIONS ORALES

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

voor allerlei evenementen en sommigen hebben er zelfs aan deelgenomen.

(Rumoer)

Ik kan u echter niet uitnodigen om deel te nemen aan de Europese Raad. Mijn medewerker bevestigt me dat de parlementsleden wel zijn uitgenodigd voor andere evenementen.

Mevrouw Julie de Groote *(in het Frans).- Ik denk dat alle commissieleden graag wat meer gedetailleerde informatie zouden krijgen.*

De voorzitter.- We kunnen daar een commissievergadering aan wijden.

Mevrouw Olivia P'tito *(in het Frans).- Ik had graag een aantal evenementen bijgewoond.*

De heer Benoît Cerexhe, minister *(in het Frans).- Ik heb nochtans opdracht gegeven om alle Brusselse parlementsleden uit te nodigen. Blijkbaar kreeg niet iedereen een uitnodiging.*

De voorzitter.- We zullen een commissievergadering organiseren om van gedachten te wisselen over het onderwerp.

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

QUESTION ORALE DE MME FRANÇOISE SCHEPMANS

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ECONOMIE, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE,

concernant "le financement des Missions locales et la mise en œuvre du contrat de projet professionnel obligatoire".

QUESTION ORALE JOINTE DE M. MICHEL COLSON,

concernant "la nouvelle stratégie d'accompagnement d'Actiris".

M. le président.- À la demande de Mme Françoise Schepmans, excusée, sa question orale est retirée et la question orale jointe devient la question principale.

La parole est à M. Colson.

M. Michel Colson.- Ma demande d'interpellation introduite le 8 juillet a été transformée en question orale, signe, peut-être, que les choses ont depuis évolué. Tant mieux.

Fin juin, Actiris a mis en place, conformément à ce qui est inscrit dans l'accord de majorité, une nouvelle stratégie d'accompagnement des chercheurs d'emploi.

Cette nouvelle stratégie part d'un constat : depuis 2004, Actiris permet aux chercheurs d'emploi de bénéficier d'un accompagnement personnalisé en signant un contrat de projet professionnel (CPP).

Or, il ressort que deux tiers au moins des chercheurs d'emploi auxquels est présenté ce CPP choisissent de ne pas le signer.

Fort de ce constat, vous avez adopté un nouvel accompagnement qui se veut systématique et plus intensif.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW FRANÇOISE SCHEPMANS

AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,

betreffende "de financiering van de 'missions locales' en de uitvoering van het verplichte contract voor beroepsproject".

TOEGEVOEGDE MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER MICHEL COLSON,

betreffende "de nieuwe begeleidingsstrategie van Actiris".

De voorzitter.- Op verzoek van mevrouw Schepmans, die verontschuldigd is, wordt haar mondelinge vraag ingetrokken en wordt de toegevoegde mondelinge vraag de hoofdvraag.

De heer Colson heeft het woord.

De heer Michel Colson *(in het Frans).- Mijn tekst dateert van 8 juli. Inmiddels zijn de zaken geëvolueerd.*

Sinds eind juni volgt Actiris een nieuwe strategie voor de begeleiding van werklozen.

Actiris stelt sinds 2004 een contract voor beroepsproject (CBP) voor aan werklozen om hen persoonlijk te begeleiden.

Minstens twee derden van de werkzoekenden zouden ervoor kiezen om het CBP niet te ondertekenen. Daarom hebt u een nieuwe vorm van begeleiding uitgewerkt, die systematisch en intensiever is.

In eerste instantie is deze nieuwe vorm van begeleiding bedoeld voor werklozen die jonger zijn dan 25 jaar en die zich voor het eerst bij Actiris inschrijven. Daarna zullen alle werkzoekenden op die manier worden begeleid.

L'application de ce nouvel accompagnement concerne dans un premier temps les jeunes de moins de 25 ans s'inscrivant pour la première fois auprès d'Actiris. Ce dispositif sera progressivement étendu à l'ensemble des chercheurs d'emploi.

L'accompagnement des jeunes chercheurs d'emploi est similaire pour tous les jeunes, mais serait différencié selon deux types de critères : le niveau d'études et le plan d'action.

Le segment auquel appartient le jeune chercheur d'emploi aura un impact sur le délai entre l'inscription et le diagnostic, l'intensité du suivi de la recherche d'emploi et le délai entre l'inscription et le bilan.

Dans le cadre de cette question orale, je souhaiterais vous interroger sur la manière dont cette réforme a été menée et sur les diverses concertations avec les autres acteurs actifs dans ce domaine.

Par exemple, il existe un cadre précis de partenariat entre Actiris et les CPAS bruxellois, partenaires de la Région en matière d'insertion professionnelle depuis de nombreuses années. La réforme menée pourrait à cet égard avoir un impact sur le point 6.1, relatif à l'accueil, de ce partenariat.

Une concertation préalable à l'introduction du CPP nouvelle mouture a-t-elle été menée avec les CPAS ? Le Comité d'accompagnement s'est-il réuni ?

Qu'en est-il des conséquences de cette réforme sur le fonctionnement des RPE et sur l'organisation du travail dans le cadre du partenariat CPAS / Actiris ?

J'essaierai d'adapter en fonction des éléments nouveaux que j'ai pu obtenir entre le dépôt de ma question et aujourd'hui.

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Le CPP est devenu systématique depuis la fin juin 2010 pour les jeunes chercheurs d'emploi de moins de 25 ans sortant des études. En effet, l'emploi des jeunes a

De begeleiding zou op basis van twee criteria worden gedifferentieerd: het studieniveau en het actieplan. Het segment waartoe de jonge werkzoekende behoort, zal bepalen hoe snel de diagnose wordt gesteld, hoe intensief de begeleiding is en wanneer de balans wordt opgemaakt.

Hoe is die hervorming doorgevoerd? Hoe is er over deze hervorming overlegd met de partners, zoals de OCMW's? De hervorming zou immers gevolgen kunnen hebben op punt 6.1 (over het onthaal) uit het samenwerkingsakkoord tussen Actiris en de OCMW's. Is het begeleidingscomité bijeengekomen? Welke impact heeft de hervorming op de NPW's?

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister *(in het Frans).- Het CBP wordt sinds eind juni 2010 systematisch voorgelegd aan werkzoekenden die jonger zijn dan 25 jaar. Zowel het regeerakkoord*

été érigé en priorité absolue par le gouvernement aussi bien dans son accord de gouvernement 2009-2014 que lors de la déclaration de politique générale 2009-2010, prononcée en septembre 2009 par le M. le président.

Vous vous souviendrez d'ailleurs que je me suis battu, dans un contexte budgétaire difficile, pour qu'Actiris dispose de moyens complémentaires nécessaires à la mise en œuvre de ce dispositif. Il fallait lui donner du contenu et en faire un accompagnement de qualité : nous avions un supplément de 3 millions d'euros pour engager des conseillers emploi chargés de cet accompagnement.

Nous avons voulu mettre en place cette stratégie, car l'on sait aujourd'hui - les études le démontrent et les professionnels de l'accompagnement vous le diront - qu'un accompagnement adapté, solide, structuré, réalisé par des professionnels formés, augmente substantiellement les chances d'insertion professionnelle ; il constitue par là un outil efficace pour éviter l'enlisement dans le chômage.

Cet accompagnement est un dispositif qui a été créé en vue d'offrir un service actif, personnalisé et de qualité aux demandeurs d'emploi dans un cadre bien spécifique. L'objectif final est de les aider dans une recherche intensive d'emploi.

Cette méthode est d'autant plus efficace si nous agissons rapidement. En effet, toutes les études le démontrent aussi : si l'intervention est rapide, la personne a plus de chances de retrouver une place dans le circuit du travail. C'est valable pour toute une série de raisons : parce qu'il y a une démotivation croissante du demandeur d'emploi lorsqu'il reste pendant des mois au chômage, parce qu'il perd confiance en lui et que les employeurs finissent par se méfier de quelqu'un qui a une longue durée de chômage. En outre, la distance se creuse toujours plus entre les formations, les expériences acquises et l'évolution des techniques et des réalités professionnelles, comme nous pouvons le voir dans le domaine des nouvelles technologies.

J'ai donc voulu que ce CPP soit un dispositif qui montre aux jeunes un service de qualité et adapté aux aspirations de chacun.

2009-2014 als de algemene beleidsverklaring 2009-2010 maken van de strijd tegen de jeugdwerkloosheid immers een absolute prioriteit.

Ondanks de moeilijke budgettaire context ben ik erin geslaagd om voor Actiris bijkomende middelen in de wacht te slepen. Met de bijkomende 3 miljoen euro konden we meer arbeidsconsulenten in dienst nemen. Een intensieve begeleiding door adequaat opgeleide consulenten verhoogt immers de kansen op professionele herinschakeling voor de werkzoekende.

Dit systeem is bedoeld om werkzoekenden een persoonlijke en kwaliteitsvolle begeleiding te bieden in een vastomlijnd kader. Hoe sneller de begeleiding begint, hoe groter de kans dat de werkzoekende werk vindt. Anders raakt hij gedemotiveerd en verliest hij zijn zelfvertrouwen. Ook werkgevers hebben minder vertrouwen in langdurig werklozen. Bovendien sluiten de opleiding en de ervaring van deze mensen steeds minder aan bij de arbeidsmarkt.

Het overleg vindt plaats op verschillende niveaus: binnen de Commission Consultative Formation Emploi Enseignement, dat alle Brusselse betrokkenen verenigt, en binnen de werkgroep die zich bezighoudt met de ordonnantie van 27 november 2008 op de missions locales, de lokale werkwinkels, Actiris en de FeBISP.

Er was geen tijd om een begeleidingscomité bijeen te brengen voor het nieuwe systeem in werking trad, maar in september was er wel een vergadering, die zich gebogen heeft over de link tussen het individuele project voor sociale integratie en het nieuwe CBP. Dit doel is haalbaar, nu de principes voor een beroepsproject bepaald zijn.

De nieuwe begeleidingsstrategie verandert niets aan punt 6.1 van het bestek. Het onthaal blijft immers de toegangspoort tot het inschakelingsproces binnen de OCMW's. Jonge werkzoekenden die gevolgd worden in het kader van de partnerschapsovereenkomsten over de begeleiding van mensen met recht op een leefloon of een daarmee gelijkgestelde uitkering, behoren niet tot de doelgroep van het nieuwe systematische CBP. Ze worden dus niet opgeroepen door Actiris.

Quant aux concertations, elles se sont déroulées à plusieurs niveaux, notamment au sein de la commission consultative Formation-Emploi-Enseignement, qui regroupe dans une même structure l'ensemble des acteurs compétents en ces matières à Bruxelles, ou encore au sein du groupe de travail portant sur l'ordonnance du 27 novembre 2008 relative au soutien des missions locales, des "locale werkwinkelen", d'Actiris et de la FeBISP.

L'opérationnalisation du projet et son intégration dans un dispositif global d'intervention ont dû être réalisées dans des délais extrêmement courts qui n'ont pas permis de réunir un comité d'accompagnement. Cependant, j'ai veillé à ce qu'un tel comité soit convoqué au début du mois de septembre. Cela explique peut-être le fait que votre question n'ait pas pu prendre cet élément en compte ; c'est logique. Il s'agissait de poursuivre la réflexion concernant les liens entre le projet individualisé d'intégration sociale et le nouveau CPP entamé en concertation avec le SPFE (Service public fédéral Emploi) et les CPAS depuis quelques mois. Maintenant que les principes du processus de construction du projet professionnel sont établis, cet objectif peut être atteint.

Permettez-moi simplement de vous signaler que la mise en place de la nouvelle stratégie d'accompagnement des chercheurs d'emploi ne modifie en rien le point 6.1 du cahier des charges, puisque la phase d'accueil, telle que définie dans celui-ci, reste la porte d'entrée dans le processus de parcours d'insertion au sein du CPAS.

Ainsi, les jeunes demandeurs d'emploi, suivis dans le cadre des conventions de partenariats relatives aux actions d'accompagnement des ayants droit à un revenu d'intégration ou à une aide sociale financière équivalente, ne font pas partie du public-cible du nouveau CPP systématique. Ils ne sont donc pas convoqués par Actiris tant qu'ils sont suivis par la cellule d'insertion du CPAS. Bien entendu, ils peuvent évidemment, s'ils le souhaitent, et notamment pour bénéficier de la mesure "chèque", demander à être reçus par un conseiller d'Actiris. Et ce, sur base volontaire.

Le changement porte sur l'acte administratif que sont l'inscription, la réinscription et la prolongation d'inscription, qui dorénavant seront exclusivement réalisées par Actiris.

Uiteraard kunnen ze zich wel vrijwillig aanbieden. Het betreft enkel administratieve wijzigingen. De inschrijvingen, herinschrijvingen en verlengingen van de inschrijvingen worden voortaan uitsluitend door Actiris uitgevoerd.

M. le président.- La parole est à M. Colson.

M. Michel Colson.- Il est vrai, selon mon niveau d'information, que le Comité d'accompagnement s'est réuni et que deux groupes de travail ont été créés, l'un chargé de l'inscription.

Ce n'est pas neutre. En effet, dans les conventions de partenariat qui lient les CPAS à Actiris, figurent des objectifs chiffrés ; ils influencent considérablement le financement. D'accord, l'inscription est bien un acte administratif, mais je représente les petits CPAS pour vous demander si cette dimension sera bien prise en compte. De fait, l'inscription n'est plus uniquement un acte administratif dès lors qu'elle influe sur le financement des CPAS bruxellois. C'est un premier élément.

Deuxièmement, toujours d'après mon niveau d'information, le deuxième groupe de travail concerne l'articulation entre le CPP et le contrat d'insertion d'insertion socio-professionnelle des CPAS, pour éviter des contradictions. De ce côté, je serai tenu au courant de l'évolution des choses par d'autres fonctions, mais il me semble important que notre commission soit également tenue au courant.

Mon deuxième volet concerne le RPE.

Le CPAS d'Evere et celui que j'ai l'honneur de présider ont été dans un premier temps des CPAS pilotes dans le réseau des plateformes locales pour l'emploi. Il est fait état, chez moi et à Evere, alors que l'expérience a été étendue ailleurs, d'un problème concernant les offres d'emploi.

Il conviendrait de relativiser et d'analyser s'il s'agit d'un fait local ou non.

M. le président.- Vous êtes dans une question orale : ne tenez pas un débat.

M. Michel Colson.- Est-il encore sensé de maintenir le RPE dès lors qu'une réflexion est menée sur des flux qui s'organiseraient au sein de la Banque Carrefour de la sécurité sociale ? Sinon, je reviendrai plus tard sur ce débat qui me paraît important.

Troisième question complémentaire : les CPAS

De voorzitter.- De heer Colson heeft het woord.

De heer Michel Colson *(in het Frans).- Het begeleidingscomité is inderdaad bijeengekomen en er zijn twee werkgroepen opgericht, waarvan een belast is met de inschrijvingen.*

In de samenwerkingsovereenkomsten tussen de OCMW's en Actiris staan becijferde doelstellingen die de financiering in grote mate beïnvloeden. Een inschrijving kan niet louter als een administratieve handeling worden beschouwd, als ze mee de financiering van de OCMW's bepaalt.

De tweede werkgroep vergelijkt het CBP en het contract voor socio-professionele inschakeling van de OCMW's met elkaar, om tegenstrijdigheden te vermijden.

Ik bekleed een aantal functies, die me in staat stellen op de hoogte te blijven aangaande deze problematiek. Toch vind ik het belangrijk dat de andere commissieleden ook over deze informatie beschikken.

Het OCMW van Evere en dat van Watermaal-Bosvoorde trokken destijds het voortouw binnen de netwerken voor plaatselijke werkgelegenheidsplatforms (NPW's). Vandaag horen we, zowel in Watermaal-Bosvoorde als in Evere, dat er een probleem zou zijn met de vacatures. Er moet worden onderzocht of dit een lokaal gegeven is.

De voorzitter.- U stelt een mondelinge vraag. Gelieve geen debat te houden.

De heer Michel Colson *(in het Frans).- Is het redelijk de NPW's te behouden, terwijl men eraan denkt de informatiestroom te organiseren via de Kruispuntbank?*
Mijn laatste vraag gaat over de socio-professionele herinschakeling van de OCMW's. Vindt u het normaal dat een persoon die onder artikel 60 valt en werkzoekende is, zich om de drie

organisent l'insertion socio-professionnelle, notamment par la mise à disposition d'articles 60. Monsieur le ministre, trouvez-vous normal que, dans le système qui prévaut actuellement, un article 60 qui cherche du boulot doive se réinscrire tous les trois mois à Actiris comme demandeur d'emploi ?

maanden opnieuw bij Actiris moet inschrijven?

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Pour répondre à votre première question, l'objectif n'est évidemment pas de porter préjudice au financement des CPAS.

Quant au volet RPE, je vérifierai avec mon administration et je vous propose d'y revenir lors d'une prochaine question ou interpellation.

- L'incident est clos.

De heer Benoît Cerexhe, minister *(in het Frans).- Het is uiteraard niet de bedoeling om de financiering van de OCMW's in het gedrang te brengen.*

Om uw vraag over het NPW te beantwoorden, moet ik me informeren bij mijn diensten.

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATION

INTERPELLATIE

M. le président.- L'ordre du jour appelle l'interpellation de Mme De Pauw.

De voorzitter.- Aan de orde is de interpellatie van mevrouw De Pauw.

INTERPELLATION DE MME BRIGITTE DE PAUW

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

ET M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE,

INTERPELLATIE VAN MEVROUW BRIGITTE DE PAUW

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

EN TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,

concernant "l'alliance emploi-environnement".

M. le président.- La ministre Evelyne Huytebroeck répondra à l'interpellation.

La parole est à Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw *(en néerlandais).- Face au chômage historiquement élevé en Région bruxelloise, il est de notre devoir d'utiliser tous les moyens possibles pour stimuler l'emploi et améliorer la situation socio-économique des Bruxellois.*

L'an dernier, le gouvernement a décidé de lancer l'alliance emploi-environnement, une politique qui permet de créer des emplois et d'améliorer le bien-être à Bruxelles.

Au cours de la législature précédente, une analyse relative à l'habitat durable a été réalisée et, l'an passé, d'autres études ont été commandées. Il est temps de prendre maintenant des mesures concrètes.

Dans quelle mesure avez-vous collaboré avec Actiris, Bruxelles Formation et le VDAB pour réaliser l'inventaire des besoins de formation en écoconstruction et dans le domaine de l'efficacité énergétique ? En mars, vous plaidiez pour que les différentes instances bruxelloises s'associent dans un réseau. Qu'en est-il ? L'accent a-t-il été mis sur l'écoconstruction et l'efficacité énergétique ? Si nous nous y prenons bien, nous pourrons établir un centre d'excellence bruxellois et, à court terme, nous pourrions ainsi aider de nombreuses personnes peu qualifiées à trouver un emploi.

En mars, vous aviez également envisagé la possibilité qu'une plateforme de concertation soit créée, de telle sorte que les institutions de formation et les organes d'aide à l'emploi puissent avoir des rentrées structurelles. Qu'en est-il ? Le terrain est-il demandeur ? D'où pourraient provenir les moyens pour une telle plateforme de concertation ?

Où en est l'alliance emploi-environnement ? L'accord est-il signé ? Le coordinateur pour les huit chantiers prioritaires a-t-il été engagé ? Sinon, pour quand un engagement est-il prévu ?

betreffende "de alliantie werkgelegenheid-leefmilieu".

De voorzitter.- Minister Evelyne Huytebroeck zal de interpellatie beantwoorden.

Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Uit recente cijfers blijkt dat de werkloosheid in het Brussels Gewest een recordhoogte heeft bereikt. Het is dan ook onze plicht om alle mogelijke middelen aan te wenden teneinde de werkgelegenheid te stimuleren en de sociaaleconomische positie van de Brusselaars te verbeteren.

De regering besloot vorig jaar terecht om in te zetten op de alliantie werkgelegenheid-leefmilieu. Deze beleidskeuze biedt ongetwijfeld kansen om jobs te creëren en bij te dragen tot de Brusselse welvaart. Tijdens de vorige regeerperiode werd er een analyse over duurzaam wonen opgesteld. Vorig jaar werden er nog meer studies besteld.

Volgens mij is de tijd rijp om concrete maatregelen te treffen, gelet ook op de federale onderhandelingen.

Er werd een inventaris opgesteld over de behoeften aan opleiding op het gebied van ecoconstructie en energie-efficiëntie. In welke mate wordt daarvoor samengewerkt met Actiris en Bruxelles Formation en de VDAB? U pleitte er in maart voor om de verschillende Brusselse instanties te verenigen in een netwerk, met het referentiecentrum voor de bouwsector als voorbeeld. Wat is de stand van zaken? Zijn de nodige stappen al gezet? Werd de nadruk gelegd op ecoconstructie en energie-efficiëntie? Als we de zaken goed aanpakken, kunnen we een Brussels kenniscentrum opbouwen. Op korte termijn kunnen we zo veel laaggeschoolde Brusselaars aan een baan helpen.
U hebt in maart ook de mogelijkheid opengehouden voor de creatie van een overlegplatform, opdat de opleidingsinstellingen en werkgelegenheidsorganen een structurele inbreng kunnen hebben. Wat is de stand van zaken? Is het werkveld vragende partij? Waar zouden de middelen voor zo'n overlegplatform vandaan komen?

Quelles études sont-elles en cours pour l'alliance emploi-environnement ? Dans quelle mesure l'agenda des études influence-t-il le travail du coordinateur et la concrétisation de l'alliance emploi-environnement, au cours de cette législature et à plus long terme ? Combien de Bruxellois pouvons-nous ainsi aider à trouver un emploi ?

Où en est le service qui conseille les ménages en matière d'économies d'énergie ? Il était question d'engager 50 personnes à terme pour ce service. Quel est votre échéancier ?

Hoe zit het met de alliantie werkgelegenheid-leefmilieu? Is de overeenkomst inmiddels ondertekend? Werd de coördinator voor de acht prioritaire werven inmiddels aangeworven? Zoniet, wanneer is een aanwerving gepland?

Welke studies lopen er momenteel voor de alliantie werkgelegenheid - leefmilieu? In welke mate beïnvloedt de planning van de studies de werking van de coördinator en de concretisering van de alliantie? Wat zijn de doelstellingen in cijfervorm van de concrete uitvoering van de alliantie werkgelegenheid - leefmilieu tijdens deze regeerperiode en op langere termijn? Hoeveel Brusselaars kunnen we hierdoor aan een nieuwe baan helpen?

Hoe staat het met de dienst die gezinnen adviseert inzake energiebesparing? Er was sprake van om op termijn 50 medewerkers aan te werven voor deze dienst. Wat is uw planning ?

Discussion

M. le président.- La parole est à M. Pinxteren.

M. Arnaud Pinxteren.- Selon les communications gouvernementales et les débats parlementaires de ce début d'année, nous devrions être à présent à la période charnière entre la phase d'élaboration et la phase de mise en oeuvre du premier axe "Construction durable" de l'alliance Emploi-Environnement. Comme nous avons déjà eu l'occasion de le rappeler, cette alliance est un objectif majeur et transversal des politiques régionales et de l'accord de gouvernement de cette législature, puisqu'il vise à répondre tant aux défis climatiques qu'aux défis économiques de notre région.

La première filière choisie pour cette alliance Emploi-Environnement, à savoir la filière de l'éco-construction, a déjà fait l'objet de nombreuses actions en termes de stimulation de la demande sous la précédente législature : les politiques de primes énergie et à la rénovation, les mesures de sensibilisation, les appels à projets bâtiments exemplaires, les réglementations sur la performance énergétique des bâtiments, le programme PLAGE dont les résultats sont impressionnants...

Bespreking

De voorzitter.- De heer Pinxteren heeft het woord.

De heer Arnaud Pinxteren *(in het Frans).- De alliantie werkgelegenheid-leefmilieu is een belangrijke peiler van het regeringsbeleid. Afgaande op de uitlatingen van de regering en de debatten in het parlement zou het nu stilaan tijd worden voor de uitvoering van de plannen op dit vlak.*

Met betrekking tot de sector van de ecoconstructie werden tijdens de vorige legislatuur al heel wat maatregelen genomen: energie- en renovatiepremies, bewustmakingsacties, oproepen tot voorbeeldgebouwen, reglementeringen over de energieprestatie van gebouwen, het PLAGE-programma, enzovoort.

Al die maatregelen hadden tot doel de vraag te stimuleren. Nu gaat het erom het aanbod op het vlak van ecoconstructie te vergroten door de omvorming en de oprichting van bedrijven in die sector te steunen en de werkgelegenheid in de sector te ontwikkelen, met name voor laaggeschoolde jongeren.

Tijdens de persconferentie van februari 2010

Tous ces éléments visaient à stimuler la demande. L'objectif est à présent de renforcer l'offre en matière de construction durable : soutenir la conversion et la création d'entreprises dans le secteur et développer des emplois, notamment pour les jeunes demandeurs d'emploi faiblement qualifiés.

Selons vos propos tenus lors de la conférence de presse sur l'alliance Emploi-Environnement en février dernier, "une phase d'élaboration permettra d'identifier les chaînons manquants (métiers en pénurie et le soutien aux entreprises) qui empêchent aujourd'hui l'offre et la demande de se rencontrer. Le but est d'avoir une vision précise de toute la filière de la construction durable et d'évaluer son potentiel d'évolution."

De nombreuses études ont été élaborées sur le sujet depuis 2004 : l'Inventaire des emplois dans la construction et impact d'une orientation plus durable de la construction sur l'emploi, par RDC (2004) ; l'Inventaire des besoins en formation en éco-construction et efficacité énergétique, par Ecores (2008) ; l'Analyse de l'offre procurée par le secteur de la construction en construction passive et construction basse énergie, par Axcess (2008) ; l'Analyse de pistes d'actions potentielles pour structurer et stimuler l'offre du secteur de la construction, par Axcess (2008) ; les Fonctions critiques dans le secteur de la construction durable - Constats et compétences à acquérir par métier, par Bruxelles-Environnement (2010) ; enfin, dernièrement, Brussels Sustainable Economy, par Nelson (septembre 2010).

Par ailleurs, un coordinateur du premier axe de l'alliance, relatif à la construction durable, devrait avoir été engagé pour, notamment, structurer les groupes de travail par chantier prioritaire, permettant ainsi d'informer et de concerter les acteurs publics et privés concernés. Le recrutement de ce coordinateur était prévu pour ces jours-ci.

Je me réjouis de tout ce travail réalisé et j'aspire à ce que nous puissions rentrer dans la phase de mise en oeuvre concrète des actions décidées. Je ne doute pas que vous partagiez mon souhait.

Dès lors, les chaînons manquants au niveau des métiers et des aides aux entreprises qui empêchent l'offre et la demande d'emploi des Bruxellois de se

verklaarde u dat tijdens een eerste fase zou worden onderzocht waarom vraag en aanbod momenteel niet op elkaar zijn afgestemd en welke groeimogelijkheden de sector biedt.

Sinds 2004 zijn er heel wat studies over dat onderwerp uitgevoerd:

- een inventaris van de banen in de bouwsector en impact van een meer duurzame constructie op de werkgelegenheid (RDC, 2004),

- een inventaris van de opleidingsbehoeften inzake ecoconstructie en energie-efficiëntie (Ecores, 2008),

- een analyse van het aanbod van passiefwoningen en energiezuinige woningen (Axcess, 2008),

- een analyse van de actiemogelijkheden om het aanbod in de bouwsector te stimuleren en te structureren (Axcess, 2008)

- Overgangsberoepen in de duurzame bouwsector

- Tekortkomingen en te verwerven bekwaamheidsdomeinen per beroep (Leefmilieu Brussel, 2010),

- Brussels Sustainable Economy (Nelson, 2010).

Binnenkort zou er ook een coördinator worden aangesteld om de werkgroepen te structureren.

Het verheugt mij dat er al zoveel werk is verricht en dat er binnenkort werk zal worden gemaakt van de concrete acties.

Kon worden geïdentificeerd welke de knelpuntberoepen zijn en aan welke steun de bedrijven nood hebben?

Wat zijn de resultaten van de werkgroepen met betrekking tot de eerste pijler van de alliantie?

Is er een uitvoeringsschema opgesteld?

Zijn er specifieke acties uitgewerkt om de bedrijven en de werkgelegenheid in de bouwsector te steunen?

Welke budgetten zijn er voor de verschillende

rencontrer ont-ils pu être identifiés ?

Connaissons-nous les résultats des groupes de travail thématiques coordonnés par le coordinateur du premier axe de l'alliance ?

Une feuille de route des actions à mener dans le cadre de la mise en oeuvre de l'alliance a-t-elle pu être établie ? Le cas échéant, pouvons-nous en avoir connaissance ?
Des actions spécifiques relatives au soutien aux entreprises et à la création d'emplois dans le secteur de la construction ont-elles été définies ?

Enfin, est-il possible de chiffrer les moyens nécessaires à la mise en oeuvre des différentes actions qui auraient été identifiées ?

M. le président.- La parole est à M. Fassi-Fihri

M. Hamza Fassi-Fihri - Comme l'ont rappelé mes deux collègues, la construction durable est le premier axe qui a été défini dans le cadre de l'alliance Emploi-Environnement, l'une des priorités du pacte de croissance urbaine durable. La méthodologie choisie par le gouvernement prévoit la constitution de groupes de travail, qui associent tant les acteurs publics que privés, pour tenter de réfléchir ensemble aux actions à mener pour atteindre ces objectifs.

Où en sont ces groupes de travail ? Cette réflexion aboutit-elle à des actions concrètes ? Auquel cas, avez-vous une réflexion précise sur le soutien budgétaire à apporter à ces actions, dont certaines ont déjà été engagées au niveau de la demande et d'autres seront engagées au niveau de l'ordre ?

Une concertation a-t-elle été mise en place avec la présidence belge de l'Union européenne ? La ministre fédérale de l'Emploi vient en effet de lancer au niveau du Conseil européen des ministres de l'Emploi une réflexion européenne d'appui et de soutien aux politiques d'alliance emploi-environnement. Cette initiative a un lien cohérent avec ce que nous entreprenons au niveau bruxellois.

M. le président.- La parole est à M. De Bock.

M. Emmanuel De Bock.- Le hasard du calendrier

acties uitgetrokken?

De voorzitter.- De heer Fassi-Fihri heeft het woord.

De heer Hamza Fassi-Fihri *(in het Frans).- Duurzaam bouwen staat centraal in de alliantie werkgelegenheid-leefmilieu. De regering is van plan om werkgroepen op te richten waarin zowel de overheid als de privésector is vertegenwoordigd*

Hoe zit het met de werkgroepen? Komen er concrete maatregelen? Hoe zit het met de financiering?

Heeft er overleg plaatsgevonden met het Belgisch voorzitterschap van de Europese Unie? De federale minister van Werk heeft op de Raad van ministers van Werk de alliantie werkgelegenheid-leefmilieu ter sprake gebracht.

De voorzitter.- De heer De Bock heeft het woord.

De heer Emmanuel De Bock *(in het Frans).- De*

veut qu'une année se soit écoulée depuis que nous fut présentée pour la première fois l'alliance Emploi-Environnement. À l'époque, on nous avait annoncé un chapelet de mesures et de synergies censées développer les offres de formation dans les secteurs d'avenir, c'est-à-dire les "emplois verts", mais aussi les métiers en pénurie.

Or, actuellement, une formation de deux mois ne suffit pas pour maîtriser des techniques de pointe comme la micro-cogénération. La main-d'œuvre des "emplois verts" coûte très cher et le consommateur paie encore plus cher le corolaire, à savoir la hausse des prix. C'est d'autant plus incroyable que les chiffres du chômage se sont encore dégradés ce mois-ci, passant à 111.000 personnes inoccupées, soit une hausse de 8 ou 9% par rapport à l'an dernier.

Les interpellations d'aujourd'hui, qui émanent tant de la majorité que de l'opposition, attirent votre attention sur ce problème.

Nous ne sommes manifestement pas les seuls à tirer la sonnette d'alarme puisque la Commission consultative Formation Emploi Enseignement a remis un avis qui énonce noir sur blanc que l'offre de formations est saturée en Région bruxelloise et qu'il faudra trouver des moyens complémentaires pour faire face aux objectifs régionaux.

M. Fassi-Fihri vous a parlé des moyens. Aujourd'hui, nous traitons des formations en lien avec le domaine de l'écoconstruction mais, en réalité, toutes les filières vertes sont concernées. Des besoins se font sentir en termes de locaux supplémentaires, de recrutement de formateurs suffisamment nombreux et au fait des dernières technologies.

Mais il faudra évidemment délier des bourses. Et à cet égard, votre collègue, le ministre Kir, prétend ne pas avoir d'argent. Nous le soutenons donc dans sa revendication d'en obtenir et nous souhaitons que l'on décloisonne les budgets.

Une année après l'annonce de l'alliance Emploi-Environnement, nous ne sommes toujours nulle part dans ce dossier de financement. Et c'est d'autant plus dommageable que votre accord de majorité était placé sous le sceau des synergies intrabruxelloises.

alliantie werkgelegenheid-leefmilieu is een concept dat van een jaar geleden dateert. Toen het werd voorgesteld, kondigde de regering allerlei maatregelen aan inzake opleidingen en jobcreatie.

Nu blijkt echter dat een opleiding van twee maanden niet volstaat om ingewikkelde nieuwe technieken aan te leren. Gespecialiseerd personeel is duur en bijgevolg betalen consumenten veel geld voor milieuvriendelijke woningen. Overigens zijn de Brussels werkloosheidscijfers weer gestegen.

De Commission Consultative Formation Emploi Enseignement trok ook al aan de alarmbel: het aanbod van opleidingen is ontoereikend in Brussel en er zal meer geld nodig zijn om de doelstellingen te halen.

De heer Fassi-Fihri sprak over de middelen. Wij organiseren steeds meer opleidingen over duurzaam bouwen. Er is nood aan bijkomende lokalen en aan voldoende opleiders die op de hoogte zijn van de nieuwste technieken. Daar is natuurlijk geld voor nodig, maar de heer Kir zegt dat hij geen geld heeft. Wij steunen dan ook zijn vraag om meer middelen. Een jaar na de start van de alliantie werkgelegenheid-leefmilieu staan we op dat vlak nog nergens.

Waarom kunnen uw verwezenlijkingen in het kader van het taalplan niet gekopieerd worden in dit domein? De heer Pinxteren heeft mooi aangetoond hoeveel tijd er al verloren is.

En clair, pourquoi ce que vous avez réalisé dans la cadre du Plan langues ne pourrait-il être transposé en cette matière ? On quantifie, on analyse, on comptabilise mais on n'est toujours nulle part.

Merci à M. Pinxteren pour les rétroactes qui font bien apparaître le temps perdu.

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- J'avoue être assez étonnée et interpellée par l'intervention de M. De Bock.

Si l'on considère, depuis trois ou quatre ans, l'explosion des demandes d'économie d'énergie et les emplois créés, on se dit au contraire que l'on n'a vraiment pas perdu de temps.

Je reviens de l'hôpital Brugmann qui, à l'instar de nombreuses communes dont la vôtre je présume, s'est lancé dans le programme local d'action de gestion en énergie. Des emplois ont d'ores et déjà été créés dans les programmes qui ont été lancés, comme PLAGE (Plan local d'action pour la gestion de l'énergie) et d'autres. Nous sommes donc loin d'être restés inactifs, depuis trois ou quatre ans, en matière d'énergie et de création d'emplois dans ces métiers. Je réagis à chaud, mais j'estime que vous y allez un peu fort.

L'interpellation concerne d'abord l'alliance Emploi-Environnement, qui touche évidemment les questions d'insertion et de formation professionnelles. Mme De Pauw me demande de faire le point, de lui dire où l'on en est, jusqu'à quel point l'on a progressé et pourquoi l'on a finalement choisi de réaliser cette alliance Emploi-Environnement.

Voici d'abord quelques prémices. Si l'alliance Emploi-Environnement a été inscrite comme priorité dans l'accord de gouvernement, c'est parce qu'elle vise à relever deux défis majeurs, sans compter le boom démographique : le défi de l'emploi et de la formation et le défi climatique.

Ces deux défis doivent être relevés conjointement et l'urgence est donc double : climatique et socioéconomique. Je précise que ma réponse a été rédigée en collaboration avec le ministre Cerexhe.

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Sinds drie of vier jaar wordt er veel meer energie bespaard en zijn er in deze sector ook heel wat banen gecreëerd. Ik heb net het Brugmannziekenhuis bezocht, dat, zoals veel gemeenten, een plaatselijk actieplan voor energiebeheer heeft opgesteld. De bestaande programma's hebben al jobs opgeleverd. We hebben dus zeker geen tijd verloren.*

De alliantie werkgelegenheid-leefmilieu is een prioriteit in het regeerakkoord, omdat ze twee belangrijke uitdagingen aanpakt: de werkloosheid en de klimaatverandering.

Zowel het milieu als de werkgelegenheid verdienen onze dringende aandacht. Ik heb mijn antwoord in overleg met minister Cerexhe opgesteld.

Mme Brigitte De Pauw *(en néerlandais).- J'avais également adressé ma question à M. Cerexhe.*

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre *(en néerlandais).- Nous avons rédigé une réponse commune.*

Comme vous le savez, la Région bruxelloise joue un rôle essentiel dans l'économie belge. Avec moins de 10% de la population, nous produisons près de 20% de la valeur ajoutée de l'économie belge. En outre, l'influence stimulante de la Région bruxelloise sur son hinterland est reconnue dans l'ensemble des études sur le sujet. Cependant, la dynamique économique profite trop peu aux Bruxellois, au niveau du bien-être comme de l'emploi.

(poursuivant en français)

Un premier objectif consiste à mobiliser l'ensemble des acteurs publics et privés pour répondre à une priorité qu'est l'accès à l'emploi pour les Bruxellois, même si nous sommes une Région ouverte aux travailleurs issus des autres entités.

Parmi les autres priorités figurent l'offre de formation, le soutien aux secteurs économiques porteurs d'emploi et la mise en place d'une véritable synergie, tant entre secteurs professionnels qu'entre institutions politiques bruxelloises.

Je partage l'avis de certains : la coopération entre les ministres de la Formation professionnelle, de l'Emploi et de l'Économie devrait être bien plus étroite. Ce rapprochement est en cours depuis un an.

Il convient de rappeler que les nouveaux employés à l'environnement ont pour objectif de participer à l'effort de réduction de l'impact environnemental des entreprises et des secteurs économiques.

(poursuivant en néerlandais)

L'objectif de l'alliance emploi-environnement n'est pas une diminution de l'activité économique, mais de permettre aux entreprises de croître et de créer des emplois, en aspirant à un développement plus durable, plus respectueux de certains objectifs

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Ik had de vraag zowel tot u als tot de minister Cerexhe gericht.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.- Ja, we hebben een gezamenlijk antwoord opgesteld. Zoals u weet, speelt het Brussels Gewest een essentiële rol in de Belgische economie. Met minder dan 10% van de bevolking zorgen we voor bijna 20% van de toegevoegde waarde van de Belgische economie. Bovendien wordt de stimulerende invloed van het Brussels Gewest op de activiteiten in het hinterland ook erkend in alle studies die over het onderwerp zijn gerealiseerd. Toch moeten we vaststellen dat de economische dynamiek de Brusselaars onvoldoende tot voordeel strekt, zowel op gebied van welzijn als van werkgelegenheid.

(verder in het Frans)

Een eerste doelstelling bestaat erin om alle overheids- en privé-instanties te mobiliseren en meer Brusselaars aan een baan te helpen.

Andere doelstellingen zijn de uitbreiding van het aanbod van opleidingen, steun voor economische sectoren die veel banen opleveren en het bevorderen van de samenwerking van de overheid met de privésector.

De beleidsverantwoordelijken voor beroeps-opleidingen, werkgelegenheid en economie moeten nog meer samenwerken. Sinds een jaar is er toenadering.

Nieuwe banen in milieuvriendelijke sectoren zorgen ervoor dat de ecologische voetafdruk van de bedrijven kleiner wordt.

(verder in het Nederlands)

Het streefdoel in de alliantie werkgelegenheid-leefmilieu is zeker geen vermindering van de economische activiteit. Het is de bedoeling om ondernemingen de mogelijkheid te bieden om te groeien en banen te creëren. Er wordt gestreefd naar meer duurzame ontwikkeling, met respect voor bepaalde milieudoelstellingen. De groene economie, zoals men de sector eenvoudig noemt, is volgens mij niet bedoeld om de huidige economie te vervangen. Sommigen hebben het over een potentieel van 100.000 nieuwe banen

environnementaux. À mon sens, ce qu'on nomme l'économie verte n'a pas pour vocation de remplacer l'économie actuelle. Certains parlent d'un potentiel de 100.000 nouveaux emplois dans le secteur de l'environnement d'ici 2030. Je voudrais insister sur le fait que les futurs emplois de l'alliance emploi-environnement n'ont pas pour vocation de se substituer aux emplois existants.

(poursuivant en français)

Le champ d'action de cette alliance emploi-environnement : des filières sont déjà très porteuses pour l'emploi et pour l'environnement à Bruxelles, comme la construction durable, les économies d'énergie, les énergies renouvelables, les déchets, l'eau, la mobilité, l'alimentation durable.

Nous avons cependant choisi depuis le départ de travailler par phases : d'abord sur un secteur dans lequel nous avions déjà investi et qui était prêt à se lancer très rapidement dans cette alliance, c'est-à-dire le secteur de la construction durable.

Cela ne signifie pas pour autant que les autres secteurs ne seront pas investis par la suite. Toutefois, comme le travail a déjà été entamé et que nous sommes dans des temps de restriction budgétaire, nous avons établi des priorités.

L'amélioration environnementale du bâti bruxellois représente sans conteste un premier gisement d'opportunités économiques et d'emplois verts. Il a du potentiel : en 2008, le bâti bruxellois était responsable de 69% des gaz à effets de serre et de 72% de la consommation énergétique ! Nous avons placé la priorité sur ce secteur depuis de nombreuses années.

Aujourd'hui encore, pourquoi ce secteur ? Parce qu'il existe des solutions techniques, en forte évolution depuis deux ou trois ans, pour parvenir à de la construction, de la rénovation des bâtiments à haute performance énergétique et environnementale.

Les méthodes existent et la technique existe ; les matériaux commencent à exister : une isolation de plus en plus poussée, des toitures vertes, des énergies renouvelables.

tegen 2030 in de milieusector. Ik wil de nadruk leggen op het feit dat de toekomstige jobs van de alliantie werkgelegenheid-leefmilieu niet bedoeld zijn om bestaande jobs te vervangen.

(verder in het Frans)

De alliantie werkgelegenheid-leefmilieu heeft betrekking op duurzaam bouwen, energiebesparing, hernieuwbare energie, afval, water, mobiliteit en duurzame voeding. We werken echter in fasen en zijn begonnen met een sector waarin we al geïnvesteerd hadden en snel van start konden gaan, namelijk duurzaam bouwen.

Ook de andere sectoren zullen aan bod komen, maar gezien de huidige budgettaire beperkingen, hebben we prioriteiten moeten leggen. De duurzame bouw biedt heel wat economische mogelijkheden en groene banen. Ze is ook goed voor het milieu: in 2008 zorgden de Brusselse gebouwen voor 69% van de broeikasgassen en 72% van het energieverbruik. Deze sector is al jaren een prioriteit.

Waarom krijgt die sector vandaag nog altijd onze volle aandacht? Omdat de technische oplossingen voor duurzame nieuwbouw en renovatie de laatste jaren erg zijn geëvolueerd. Er komen steeds meer duurzame materiaalsoorten, men voegt aspecten toe als hernieuwbare energie en groendaken.

Vandaag telt het gewest ongeveer 66.000 m² duurzame gebouwen in alle categorieën (woningen, kantoorgebouwen, sociale woningen en openbare gebouwen), 80.000 m² passiefgebouwen en 186.000 m² lage-energiegebouwen

Mijnheer de Bock, achter deze cijfers schuilen wel degelijk reële gebouwen en jobs. We willen nog meer resultaat boeken door het aanbod te stimuleren.

(verder in het Nederlands)

Dankzij deze projectoproepen en het stelsel van de energiepremies, dat tijdens de afgelopen vijf jaar werd ontwikkeld, en het goede voorbeeld van de overheid kan het Brussels Gewest de vraag stimuleren en werken aan de omschakeling van het Brusselse economische weefsel naar groene

Comme illustration, les bâtiments exemplaires lancés en 2007 : aujourd'hui, il s'en inaugure quasiment tous les mois au point que nous avons à peu près 66.000 m2 de bâtiments de tous types (logements, bureaux, logements sociaux, services collectifs), 80.000 m2 de bâtiments passifs consommant dix fois moins qu'un bâtiment traditionnel, 186.000 m2 de bâtiments basse voire très basse énergie.

J'estime que ce n'est pas du vent, monsieur de Bock. C'est du construit et ce sont des emplois. Mais nous tenons à poursuivre beaucoup plus loin. C'est pourquoi nous travaillerons sur l'offre.

(poursuivant en néerlandais)

Grâce à ces appels à projets et aux primes énergie développées depuis cinq ans, grâce à l'exemplarité des pouvoirs publics, la Région bruxelloise peut stimuler la demande et œuvrer à la conversion du tissu économique bruxellois vers des secteurs d'activités verts. Pour répondre à la demande, il faut toutefois stimuler une offre de qualité pour la construction et la rénovation de bâtiments à haute performance énergétique et environnementale. Actuellement, il y a trop peu d'entreprises bruxelloises et de personnes qui peuvent répondre à cette nouvelle demande.

(poursuivant en français)

Ainsi, en partenariat avec les entreprises, avec les syndicats, les acteurs publics de l'économie et de l'économie sociale (de nombreuses entreprises d'économie sociale se sont lancées, par exemple, dans l'installation de panneaux photovoltaïques), le secteur de la formation, de l'enseignement, de la recherche, nous mettons cette alliance en place.

Notre objectif est aussi d'intégrer dans le monde du travail les demandeurs d'emploi "faiblement" qualifiés dans des filières d'avenir.

Nous ne partons pas de zéro puisque le précédent gouvernement avait déjà lancé deux initiatives, à savoir le travail d'animation économique de l'ABE et la mise sur pied du Cluster Ecobuild qui rassemble les premières entreprises bruxelloises actives dans le domaine de l'éco-construction. Celui-ci crée déjà de l'emploi.

activiteitensectoren. Om tegemoet te komen aan de vraag moet er echter werk worden gemaakt van de bevordering van een kwalitatief aanbod voor de bouw en de renovatie van gebouwen met topprestaties op gebied van milieu en energie. Welnu, op dit ogenblik zijn er onvoldoende Brusselse ondernemingen en werknemers die aan de nieuwe vraag kunnen beantwoorden.

(verder in het Frans)

We stimuleren het aanbod door overleg te plegen met de bedrijven, de vakbonden, de overheidsinitiatieven voor economie en sociale economie, de opleidingssector, het onderwijs, de onderzoekers, enzovoort.

We ijveren ook voor de professionele inschakeling van laaggeschoolde werkzoekenden.

We vertrekken niet van nul. De vorige regering had al een aantal initiatieven op het gebied van milieuvriendelijk bouwen genomen.

Ik verwijs ook naar het referentiecentrum voor de bouw, waarin de privésector, de vakbonden en de Brusselse overheidsinstanties die opleidingen verstrekken verenigd zijn.

De eerste fase van de alliantie werkgelegenheid-leefmilieu, die in Pasen van start ging, loopt ten einde. Er vonden onder meer besprekingen plaats in een werkgroep waarin alle betrokken Brusselse instanties verenigd waren. De bedoeling was om het aanbod van opleidingen beter af te stemmen op de vraag.

(verder in het Nederlands)

Om deze acties te kunnen bepalen baseren wij ons op de studies die al uitgevoerd werden en op de voorstellen van de betrokkenen. Om deze voorstellen te verzamelen zijn acht publiek-private werkgroepen opgericht in functie van de acht prioritaire thema's of bouwwerven.

(verder in het Frans)

- Inschakeling in het beroepsleven: het is de bedoeling dat voldoende werkzoekenden kunnen beantwoorden aan de noden van bedrijven in de sector van het milieuvriendelijk bouwen.

Nous avons aussi le centre de référence "Construction" qui rassemble le secteur privé, le banc syndical et les acteurs publics de la formation à Bruxelles, dans le but de concerter, de coordonner et de stimuler les acteurs de la formation, entre autres avec Bruxelles Formation et Actiris, autour de la question de la qualification des travailleurs, des personnes sans emploi et des étudiants, en matière de construction et d'éco-construction.

La première phase de l'alliance emploi-environnement, lancée à Pâques, se termine. Elle incluait une discussion en groupe de travail avec tous les acteurs bruxellois et visait, sur la base des chaînons manquants identifiés (métiers en pénurie et aides aux entreprises) à définir les actions permettant de combler le vide entre l'offre et la demande.

(poursuivant en néerlandais)

Afin de déterminer ces actions, nous nous appuyons sur les études réalisées et sur les propositions des intéressés. Ainsi, huit groupes de travail public-privé ont été mis en place en lien avec les huit priorités ou les chantiers.

(poursuivant en français)

- Insertion socio-professionnelle : amener suffisamment de demandeurs d'emploi (en particulier les jeunes et les personnes éloignées du marché du travail) à se mobiliser pour répondre adéquatement aux besoins des entreprises dans la construction durable, en particulier dans le cadre de l'économie sociale.

(poursuivant en néerlandais)

- Enseignement : permettre à un nombre suffisant de jeunes de décrocher un diplôme ou un certificat pour l'exercice d'un métier dans le secteur de la construction.

(poursuivant en français)

- Formation : former suffisamment d'adultes (indépendants, patrons, employés, salariés, demandeurs d'emploi) pour les mettre en capacité de travailler sur des projets/chantiers durables.

(verder in het Nederlands)

- Onderwijs: een voldoende groot aantal jongeren een diploma of een certificaat bezorgen voor de uitoefening van een beroep in de bouwsector. We beogen vooral personen die in staat zijn om aan duurzame projecten deel te nemen of op duurzame werven te werken.

(verder in het Frans)

- Opleidingen: er moeten voldoende mensen worden opgeleid om aan de slag te kunnen gaan bij milieuvriendelijke bouwbedrijven.

(verder in het Nederlands)

- Ondersteuning van ondernemingen: hoe bedrijven helpen om een plaats op de duurzame bouwmarkt te verwerven. De uitdaging hierbij is de oprichting van microbedrijven en de uitwerking van banenscheppende initiatieven.

(verder in het Frans)

- financiering voor bedrijven;

- onderzoek en innovatie;

- expertise en certificatie;

- technische referenties inzake de toegepaste methodes.

Elke werkgroep stelt een rapport op en formuleert aanbevelingen. Alles wordt in goede banen geleid door een consultant. Hij stelt zich neutraal op, bundelt alle voorstellen en probeert een compromis te bereiken.

De voorstellen worden in kaart gebracht en de kostprijs wordt berekend. Naar schatting zullen we in 2011 zo'n 3,5 miljoen euro uittrekken voor een eerste serie maatregelen.

Deze werkgroepen verenigen de sociale partners, de overheden, de sectoriële fondsen en de sleutelfiguren uit de platformen voor passiefwoningen, in totaal zo'n honderd deelnemers.

(poursuivant en néerlandais)

- Soutien aux entreprises : aider les entreprises à se faire une place sur le marché de la construction durable, le défi consistant à créer des micro-entreprises et à lancer des initiatives créatrices d'emploi.

(poursuivant en français)

- L'accès des entreprises au financement nécessaire ;

- La recherche et l'innovation, en incitant le secteur à innover pour améliorer la durabilité des bâtiments.

- L'excellence et toute la question de la certification. Comment reconnaître les capacités des personnes et des entreprises, mais aussi la qualité des bâtiments ?

- Les références techniques sur les méthodes de mise en oeuvre.

Chaque groupe de travail public-privé produit un rapport et soumet des propositions. Tout cela est organisé par un consultant, qui a donc été engagé en début d'année, et dont la fonction est semblable à celle d'un coordinateur d'animation. Neutre vis-à-vis de toutes les parties, il peut réaliser la synthèse des propositions et essayer de trouver des compromis.

Les propositions sont identifiées et budgétisées. Il s'agit de déterminer les engagements que chacun serait amené à prendre. Nous prévoyons pour 2011 3.500.000 euros pour le lancement des premières actions, à la suite des recommandations qui vont nous être soumises.

Dans ces groupes de travail, comme je vous l'ai dit, se réunissent les partenaires sociaux, les pouvoirs publics, des fonds sectoriels, des acteurs clefs des plateformes maisons passives - le CDR Construction, Cluster, etc - , soit une centaine de participants.

Aujourd'hui, le texte est en phase de rédaction. Il va être présenté au gouvernement pour une première lecture ; j'espère que ce sera dans les quinze jours. Il sera ensuite proposé au Conseil

Zodra het rapport is opgesteld, zal de regering dit in eerste lezing bespreken en nadien voor advies naar de Economische en Sociale Raad doorsturen. Wij hopen het rapport nog voor het einde van het jaar definitief te kunnen goedkeuren.

(verder in het Nederlands)

Mevrouw De Pauw, ik wil nog even terugkomen op uw vragen. U wilt weten of Actiris werd geraadpleegd voor de opstelling van de inventaris van de behoeften inzake milieuvriendelijk bouwen en hoe de samenwerking tussen Actiris, Bruxelles Formation en de VDAB een rol heeft gespeeld.

Actiris speelde een rol via het referentiecentrum voor de bouw, een organisatie die onder meer door Actiris wordt gefinancierd en waar een werkgelegenheidsconsulent is gedetacheerd. Ik merk op dat bepaalde hindernissen inzake opleidingen werden bestudeerd en besproken door de werkgroep Inschakeling waar Actiris en Bruxelles Formation aan deelnamen.

Wat de begeleiding van gezinnen op het gebied van energie en milieuvriendelijk bouwen betreft, is het project nog steeds aan de orde. Het bevindt zich in de voorbereidingsfase. De eerste wijzigingen zouden vanaf begin 2011 een feit moeten zijn. In dit stadium is het echter te vroeg om u nog meer te vertellen. Ik kan u wel zeggen dat de begeleiding een belangrijk instrument wordt om de vraag naar milieuvriendelijk bouwen en energierenovatie te stimuleren.

économique et social avant de recevoir, cette année encore, l'approbation définitive.

(poursuivant en néerlandais)

L'intervention d'Actiris s'est déroulée à travers le centre de référence pour les métiers de la construction, financé entre autres par Actiris et auprès duquel un conseiller emploi est détaché. Certains freins en matière de formation ont été examinés et débattus au sein du groupe de travail insertion, auquel Actiris et Bruxelles Formation participaient.

Le projet d'accompagnement des ménages en matière d'énergie et d'écoconstruction est toujours d'actualité et en cours de préparation. Ses premiers développements devraient voir le jour dès le début 2011. Il s'agira d'un instrument important de renforcement de la demande en termes de rénovation énergétique et d'écoconstruction.

M. le président.- La parole est à Mme De Pauw.

De voorzitter.- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mme Brigitte De Pauw *(en néerlandais).- Si je vous ai bien comprise, les huit groupes de travail se réunissent actuellement, sous la supervision d'un coordinateur.*

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Als ik het goed heb begrepen, zijn de acht werkgroepen momenteel bezig en worden zij begeleid door een coördinator.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre *(en néerlandais).- Ils ont clôturé leurs travaux entre-temps et j'espère recevoir le rapport dans deux semaines.*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.- De werkzaamheden zijn ondertussen afgelopen. Ik hoop binnen twee weken het rapport te ontvangen.

Mme Brigitte De Pauw *(en néerlandais).- Ce rapport pourrait-il être transmis au parlement, pour que nous puissions en débattre ?*

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Kan het parlement ook kennis krijgen van dat rapport? Het zou interessant zijn om daarover een debat te voeren.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre *(en néerlandais).- Le texte fait actuellement l'objet d'une première lecture avant d'être présenté au Conseil économique et social. Nous espérons que cela pourra encore avoir lieu en 2010, pour pouvoir entamer le dialogue cette année encore.*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.- Natuurlijk. Het wordt nu behandeld in eerste lezing. Vervolgens gaat het naar de Economische en Sociale Raad. Ik hoop dat dat nog in 2010 zal gebeuren. We kunnen dan allicht nog in dialoog gaan.

Mme Brigitte De Pauw *(en néerlandais).- Est-ce le gouvernement bruxellois qui devra avancer ce montant de 3,5 millions d'euros ou les différents partenaires ?*

Mevrouw Brigitte de Pauw.- Zal die 3,5 miljoen euro waarover u het hebt door de Brusselse regering op tafel worden gelegd of moet dat bedrag door de verschillende partners worden samengebracht?

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre *(en néerlandais).- Les secteurs ont exprimé une demande, mais nous devons encore discuter du budget.*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.- Er is de vraag van de sectoren, maar we moeten het nog over het budget hebben.

Mme Brigitte De Pauw *(en néerlandais).- J'espère que l'objectif de créer cent mille nouveaux emplois verts pour 2030 concerne le niveau bruxellois et non belge.*

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Het verheugt mij dat u van plan bent om tegen 2030 honderdduizend nieuwe jobs te creëren in de sector van de groene economie. Ik hoop dat het om een cijfer op Brussels niveau en niet om een cijfer op Belgisch niveau gaat.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre *(en néerlandais).- Cela me semble tout à fait plausible au vu du nombre d'emplois créés dans ce secteur ces deux dernières années et des opportunités de croissance.*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.- Dat deel van het antwoord werd door de heer Cerexhe meegedeeld. Ik zal dit met hem checken, maar het lijkt mij absoluut mogelijk om zoveel jobs in Brussel te creëren tegen 2030 als wij kijken naar de jobs die de voorbije twee jaar zijn gecreëerd en de groeimogelijkheden die er nog zijn.

Mme Brigitte De Pauw *(en néerlandais).- La reconversion au logement durable ne nous permettra pas toujours de créer de nouveaux emplois. De nombreux travailleurs choisiront de se recycler pour pouvoir travailler suivant les nouvelles normes.*

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Bij de omschakeling naar duurzaam wonen zullen wij niet altijd nieuwe jobs creëren. Veel werknemers zullen zich omscholen om volgens de nieuwe normen te kunnen werken.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre *(en néerlandais).- Il s'agit à la fois de nouveaux emplois et d'emplois existants reconvertis. De nouvelles opportunités surgissent pour les entreprises bruxelloises qui souhaitent élargir leur marché.*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.- Het gaat zowel over nieuwe jobs als over bestaande jobs die worden omgeschakeld. Er ontstaan ook opportuniteiten voor de Brusselse bedrijven om een grotere markt aan te boren.

Mme Brigitte De Pauw *(en néerlandais).- Où en sont les études relatives à l'alliance emploi-environnement ? Quand en aurons-nous les résultats ?*

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Hoe zit het met de studies over de alliantie werkgelegenheid-leefmilieu? Wanneer mogen we de resultaten verwachten?

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre *(en néerlandais).- Il n'y a pour l'instant aucune étude en cours, mais six études sont prévues. Vous pouvez consulter le site internet de Bruxelles Environnement.*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.- Er is op dit moment nog geen studie aan de gang. Er zijn zes studies gepland. U kunt de website van Leefmilieu Brussel raadplegen.

- L'incident est clos.

- Het incident is gesloten.

QUESTIONS ORALES

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE MME FRANÇOISE SCHEPMANS

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE,

concernant "l'évaluation du système d'alerte SMS mis en oeuvre par ACTIRIS".

M. le président.- À la demande de l'auteure, excusée, et avec l'accord du ministre, la question orale est reportée à une prochaine réunion.

QUESTION ORALE DE MME FRANÇOISE SCHEPMANS

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE,

concernant " l'évaluation du projet pilote de curriculum vitae anonyme en Région bruxelloise".

M. le président.- À la demande de l'auteure, excusée, et avec l'accord du ministre, la question orale est reportée à une prochaine réunion.

MONDELINGE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW FRANÇOISE SCHEPMANS

AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,

betreffende "de evaluatie van het alarmsysteem met sms van Actiris".

De voorzitter.- Op verzoek van de indienster, die verontschuldigd is, en met toestemming van de minister, wordt de mondelinge vraag uitgesteld tot een volgende vergadering.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW FRANÇOISE SCHEPMANS

AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,

betreffende "de evaluatie van het proefproject met 'anonieme cv's' in het Brussels Gewest".

De voorzitter.- Op verzoek van de indienster, die verontschuldigd is, en met toestemming van de minister, wordt de mondelinge vraag uitgesteld tot een volgende vergadering.